

# Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

## MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

### Actes der Verwaltung.

#### Beschluß,

wodurch die Bekanntmachung einer Liste von Personen, welche ermächtigt sind, Schulunterricht zu erteilen, verordnet wird.

(Nr. 11567 — 1286 von 1845. 1. Abth.)

Luxemburg, am 28. October 1845.

Das Regierungs-Collegium,

Nach Einsicht des Berichtes des ständigen Ausschusses der Unterrichts-Commission vom 20. October d. J., Nr. 60 von 1845, mit dem eine Liste von Personen vorgelegt wird, welche in Folge der, in Gemäßheit des Gesetzes vom 26. Jull 1843, am 9. October 1845 Statt gehaltenen Prüfung die Ermächtigung erhalten haben, als Lehrer oder Unterlehrer zu unterrichten;

Beschließt:

Die oben erwähnte Liste soll, unmittelbar nach dem gegenwärtigen Beschlusse, in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums eingerückt werden.

Das Regierungs-Collegium,  
De la Fontaine, Präsident.  
Jurion, General-Sekretair.

### Actes Administratifs.

#### ARRÊTÉ

ordonnant la publication d'une liste de personnes autorisées à enseigner.

(N° 11557 — 1486 de 1845. — 1<sup>re</sup> Div.)

Luxembourg, le 28 octobre 1845.

Le CONSEIL DE GOUVERNEMENT,

Vu le rapport du comité permanent de la Commission d'instruction, du 28 octobre courant, n° 60 de 1845, transmissif d'une liste de personnes qui ont obtenu l'autorisation d'enseigner comme instituteurs ou comme sous-maîtres, en suite de l'examen du 9 octobre 1845, qui a eu lieu en conformité de la loi du 26 juillet 1843;

Arrête:

La liste susmentionnée, sera insérée au Mémorial législatif et administratif du Grand-Duché, à la suite du présent arrêté.

Le Conseil de Gouvernement,

DE LA FONTAINE, Président.  
Jurion, Secrétaire-général.

( 574 )

Liste der Personen, welche, in Folge der am 9. October 1845 Statt gehaltenen Prüfung, Fähigkeits-Brevets erhalten haben.

LISTE des personnes qui, à la suite de l'examen du 9 octobre 1845, ont obtenu des brevets de capacité.

Ordnungs- Nummer.	Namen und Vornamen.	Geburtsort.	Deren Wohnort.	Erhal- tener Grad.	Bemerkungen.
Numero d'ordre.	NOMS ET PRÉNOMS.	Lieu de Naissance.	Leur domicile.	Degré ob- tenu.	OBSERVATIONS.
1	Beiring, Michael Joh. Michel J.	Bissen.	Sandweiler.		Unterlehrer. — Sem- mestre.
2	Courte, Anton, Antoine.	Grevenmacher.	Grevenmacher.		id.
3	Grasser, Josephine. Josephine.	Diekirch.	Diekirch.		Einstweilige Ermächti- gung für 2 Jahre. — Autorisation provisoire pour 2 ans.
4	Biver, Johann, Jean.	Junglinster.	Bourglinster.		id. für 1 Jahr. id. pour 1 an.
5	Freylinger, Nicolaus. Nicolas.	Cönsdorff.	Scheidgen.		id.
6	Grasser, Catherina, Catherine.	Diekirch.	Diekirch.		id.
7	Schaar, Maria, Marie.	Luxembourg.	Grevenmacher.		id.
8	Seyler, Nicolaus, Nicolas.	Tarchamps.	Grevels.		id.
9	Frisch, Peter, Pierre.	Beaufort.	Beaufort.		Einstweilige Ermächti- gung für 6 Monate. Autorisation provisoire pour 6 mois.
10	König, Johann, Jean.	Weisberdange.	Consthun.		id.
11	Reisch, Peter, Pierre.	Mersch.	Mersch.		id.
12	Richard, Mathias, Math.	Weistel.	Weistel.		id.
13	Schmit, Johann, Jean.	Junglinster.	Junglinster.		id.
14	Schuler, Johann, Jean.	Mensdorff.	Mensdorff.		id.

( 575 )

**Bekanntmachung**

**in Betreff der Zulassung von neun Personen zur Ausübung der Hebammenkunst.**

(Nr. 11566 — 598 von 1845. 1te Abtheilung.)

Luxemburg, am 28. October 1845.

Durch Beschluß des Regierungs-Collegiums vom heutigen Tage sind folgende Personen ermächtigt worden, die Hebammenkunst im Großherzogthum auszuüben, nämlich:

Krend, Barbara, von Ettelbruck;  
Colling, Maria, von Diekirch;  
Hemes, Anna, von Beggen;  
Langen, Maria, von Luxemburg;  
Mallinger, Margaretha, von Junglinster;  
Remesch, Margaretha, von Bondorf;  
Sontag, Susanna, von Redingen;  
Tourmes, Maria, von Hosingen, und  
Weber, Catharina, Wittve Roob, von Betsendorf.

Der Gouverneur,  
de la Fontaine.

**Polizei-Reglement**

**für die Gemeinde Ermsdorf.**

(Nr. 11597 — 879 von 1845. — 1. Abthg.)

Luxemburg, am 28. October 1845.

In seiner Sitzung vom 10. August d. J. hat der Gemeinderath von Ermsdorf ein Polizei-Reglement festgestellt.

Der Gouverneur,  
De la Fontaine.

**AVIS**

**concernant l'admission de neuf personnes à l'exercice de l'état de sage-femme.**

(N° 11566. — 598 de 1845. — 1<sup>re</sup> Div.)

Luxembourg, le 28 octobre 1845.

Par arrêté du Conseil de Gouvernement de ce jour, les personnes suivantes ont été autorisées à exercer l'état de sage-femme dans le Grand Duché :

AREND, Barbe, d'Ettelbruck;  
COLLING, Marie, de Diekirch;  
HEMES, Anne, de Beggen;  
LANGEN, Marie, de Luxembourg;  
MALLINGER, Marguerite, de Junglinster;  
REMESCH, Marguerite, de Bigonville;  
SONTAG, Susanne, de Redange;  
TOURMES, Marie, de Hosingen, et  
WEBER, Catherine, veuve Roob, de Betsendorf.

Le Gouverneur,  
DE LA FONTAINE.

**AVIS**

**Règlement de police pour la commune d'Ermsdorff.**

(N° 11597. — 879 de 1845. — 1<sup>re</sup> Div.)

Luxembourg, le 28 octobre 1845.

Dans sa séance du 10 août dernier, le conseil communal d'Ermsdorff a arrêté un règlement de police.

Le Gouverneur,  
DE LA FONTAINE.

( 576 )

Marktpreise. — 1<sup>te</sup> Hälfte des Monats October 1845.

MERCURIALES. — 1<sup>re</sup> quinzaine du mois d'octobre 1845.

Bezeichnung der Lebensmittel.  NATURE DES DENRÉES.	Maasse und Gewichte.  POIDS ET MESURES.	Mittel-Preise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von  PRIX MOYENS des denrées vendues sur les marchés de					Mittel- Preise der gesamm- ten Märkte.  Prix moyens des marchés réunis.
		Luxembourg.	Wiltz.	Ettelbruck.	Echternach.	Bemich.	
		fl. ct.	fl. ct.	fl. ct.	fl. ct.	fl. ct.	
Weizen.—Froment. . . . .	Der Hectoliter.	10 39	" "	9 20	9 83	9 88	9 82½
Meng Korn.—Métail . . . . .	Id.	9 66	" "	8 50	9 07	9 36½	9 15
Roggen.—Seigle . . . . .	Id.	7 86½	6 83	6 14	6 39	" "	7 30
Gerste.—Orge . . . . .	Id.	" "	" "	5 67	6 05	" "	5 86
Geschälte Gerste.—Orge mondée . . . . .	Id.	" "	" "	" "	" "	" "	" "
Spelz.—Epeautre . . . . .	Id.	" "	" "	" "	" "	" "	" "
Buchweizen.—Sarrasin . . . . .	Id.	" "	5 05	4 48	" "	" "	4 76½
Hafer.—Avoine . . . . .	Id.	3 02½	2 59½	2 25	2 73	2 70	2 66
Erbfen.—Pois . . . . .	Id.	11 10½	" "	6 97	" "	" "	9 03½
Linfen.—Lentilles . . . . .	Id.	" "	" "	" "	" "	" "	" "
Erbäpfel.—Pommes de terre . . . . .	Id.	2 04	2 36	1 66	" "	1 98½	2 01
Weizen-Mehl.—Farine de froment . . . . .	Der Kilogramm.	" "	0 17	0 19	" "	0 16	" 17½
Meng Korn-Mehl.—Fa- rine de métal . . . . .	Id.	" "	0 15	0 16½	" "	0 16	" 15½
Roggen-Mehl.—Farine de seigle . . . . .	Id.	" "	0 13	" "	" "	" "	" 13
Butter.—Beurre . . . . .	Id.	0 79	0 65	0 70	0 64	0 61	" 66½
Heu.—Foin . . . . .	100 Kilogramm.	2 36	" "	2 36	" "	" "	2 36
Stroh.—Paille . . . . .	Id.	" "	" "	1 41	" "	" "	1 41
Buchenholz.—Bois de hêtre . . . . .	Der Stere.	5 10½	" "	3 42	" "	" "	4 26
Eichenholz.—Bois de chêne . . . . .	Id.	" "	" "	2 36	" "	" "	2 36

Luxemburg bei J. Camort, Buchdrucker.